

立法會發展事務委員會

工務計劃項目第 4171CD – 活化翠屏河

因應 2019 年 2 月 26 日會議席上所作討論的跟進行動

發展事務委員會在 2019 年 2 月 26 日要求提供的補充資料列載如下：

(a) 闡述活化啟德河有關美化環境和提高河道生物多樣性的結果

渠務署和土木工程拓展署於 2011 至 2018 年分別在黃大仙區和啟德發展區重建啟德明渠，以提升其防洪能力。

啟德明渠已引入多種綠化和生態改善措施，以活化成一條在市區的翠綠河道走廊。河畔提供了共長約 2.2 公里的花槽以改善河岸環境。為模擬自然河道，啟德明渠項目亦包括重鋪明渠，沿河堤安裝仿石並設置種植盤。為改善河道的生態環境，提供了多項生態改善措施，例如在河床栽種約 280 平方米的水生植物，及設於河床的魚洞穴和導流板等。渠務署現正進行工程完成後的生態調查，以審視生態改善措施的成效。2018 年的初步調查結果顯示，對比 2010 年修復工程開始前的情況，鳥類的品種由 21 種增加至 28 種，數量由 84 隻增加至 233 隻，而魚洞穴及導流板附近亦發現更多魚群。

此外，我們亦於啟德明渠項目的黃大仙段提供了四個新河畔觀景位置。為改善摩士公園和啟德河之間的步行環境，項目亦為摩士公園進行了美化工程，以及把東泰里行人天橋由 1.8 米擴闊至 4 米並加設玻璃護欄。啟德發展區內那段的河畔亦將提供景觀河畔休憩空間，供市民享用。

(b) 政府就非法接駁污水渠至連接敬業街明渠的雨水渠所採取的執法行動(把資料包括在提交工務小組委員會的文件內)

在工務小組委員會的文件中提供了以下的補充資料：

自工程計劃的策劃階段開始，渠務署與環境保護署(下稱「環保署」)已一直緊密合作，處理敬業街明渠集水區¹內的污水渠錯駁個案。渠務署與環保署在 2014 年至 2015 年期間就污水渠錯駁情況在集水區及毗連地區進行廣泛的調查。調查共發現 30 宗錯駁個案，包括 13 宗在敬業街明渠集水區內的個案，主要涉及住宅大廈、食肆和商舖。所有個案在 2016 年已獲糾正。

渠務署一直積極配合環保署就非法排放所作的調查，以及跟進所轉介的錯駁個案。在 2016 至 2018 年期間，環保署在觀塘區再發現 16 宗錯駁個案，包括 2 宗連接至敬業街明渠的個案。當中的 14 宗已獲糾正，餘下的 2 宗仍在處理中。

環保署負責執行《水污染管制條例》(第 358 章)，打擊非法排污行為。該署跟進每宗個案時，會追查排放的路徑，確認污染的源頭並蒐集證據，包括抽取水樣本化驗，以確認所排放的是污水。如有足夠證據，環保署會檢控涉嫌違規排放的人士。就樓宇的污水渠錯駁個案而言，環保署會轉介予屋宇署跟進，並按《建築物條例》(第 123 章)監督責任方施行的糾正工程。

2014 年至 2018 年期間，環保署在全港共成功檢控 196 宗觸犯《水污染管制條例》的個案。當中有 9 宗在觀塘區(包括 5 宗在敬業街明渠集水區)發生，主要是與建造活動和食肆的非法排放有關。

(c) 比較擬議活化翠屏河和覆蓋現有敬業街明渠的可行性和優點

擬議活化翠屏河與覆蓋現有敬業街明渠的可行性和優點詳述如下：

1. 防洪需要和安全考慮

覆蓋明渠需要建造大量承托結構(包括支柱及/或間隔牆)以支撐頂板及其荷載。這些承托結構將減低渠道的切面面積，對排洪能力造成不良影響。如覆蓋敬業街明渠，預計其排洪能力會下降約 13%，明渠便需進行大量改建工程方能保持原有排洪能力。由於現時明渠夾在兩條繁忙馬路(即敬業街和偉發道)之間，進行改建工程擴闊現有明渠並同時維持現時交通流及不影響鄰近發展並不可能。

¹ 敬業街明渠的集水區包括翠屏、秀茂坪、月華及順天等區域。

擬議活化方案則可保留明渠原型，涉及較小規模局部覆蓋作跨河行人通道和園景平台，以加強連繫和易行度。

覆蓋明渠亦將會對渠道的日常檢查及維修保養帶來限制，上蓋平台需預留維修配置（如清淤開口及豎井通道）用於操作和維修保養。此外，覆蓋後的明渠屬密閉空間，對在內工作的工人帶來更高風險，須採取更嚴格的安全預防措施以保障工人。相比之下，檢查及維修保養明渠會更容易和更省成本。

2. 規劃和城市設計考慮

現有敬業街明渠建成超過 50 年，是香港市區中少數現存的明渠。由於明渠毗鄰觀塘商貿區和住宅區，加上河道的水景特質，有極佳條件成為當區珍貴的公共空間。從活化啟德明渠的經驗所得，在渠道適當地綠化和進行生態改善工程將帶來生態效益和生物多樣性，這些都非覆蓋明渠方案所能提供的。

覆蓋明渠方案雖似能製造更多空間，但這些空間的用途將受限於極低負荷承載。由於明渠附近已設有多個休憩用地（包括觀塘遊樂場、翠屏河花園、麗港公園和觀塘海濱長廊），將現有敬業街明渠活化為翠綠河道走廊，可為使用人士帶來與地面休憩用地不同的體驗。這工程計劃亦能有效地連繫多個休憩用地，提供連接海濱約 1 公里長的河畔體驗。

3. 公眾期望和持份者參與

在這工程計劃的規劃及設計階段，渠務署舉辦了兩個階段的公眾參與，收集公眾意見。渠務署積極向不同持份者介紹工程計劃的資訊，亦提供不同渠道讓市民表達意見。觀塘區議會、海濱事務委員會轄下啟德海濱發展專責小組、市民大眾及不同持份者的反應正面。他們支持擬議活化方案以推動近水活動，並要求早日落實工程計劃。

擬議工程範圍對公眾滋擾會減至最低，同時利用環境、生態及園景美化實現目標，使現有混凝土明渠成為一條翠綠和具活力的河道，改善整體環境。活化方案亦尊重多次公眾參與活動的參加者的意見和建議。

4. 時間和成本影響

儘管我們未曾就覆蓋明渠方案進行詳細設計，但作粗略比較，假設在敬業街明渠之上建造一個平台連支撐架構，並參照以往同類型的明渠覆蓋項目的建造成本，估計覆蓋方案的建造成本較活化方案高約 40%。會阻礙明渠日常水流的建造工程將需要避免在雨季(即流量最高的時候)進行，由於涉及大量的覆蓋工程，預計建造期亦較活化方案更長。

**(d) 政府就要求在活化翠屏河項目內提供適合地方供兒童騎平衡車
的回應**

我們亦審視了在發展事務委員會會上所提出於偉發道中央分隔帶興建平衡車車道的建議。該處被觀塘繞道的橋墩分割成數段，亦受兩旁交通的噪音和廢氣所影響。因此，我們並不建議發展該處為兒童平衡車場地。工程計劃範圍內亦沒有其他適合地方提供平衡車車道及配套設施。

發展局

2019 年 5 月